

STA Review

Volume 227

PPK 174/05/2013 (032756)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

August 2012

Junonia orithya metion

(The Blue Pansy)

This species is commonly found in sun-lit open country. It actively flies about one metre above the ground.

Photo courtesy of Anna Photo Studio



3

WEIGHT

Scalling of
Paraserianthes falcata
Study



5

YOUNG

Potential Development
Programme for Plantation
Management



6

ASIA PACIFIC

Association of Forestry
Research Institutions (APAFRI)
Sixth General Assembly 2012

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

<i>Weight Scaling of Paraserianthes falcataria Study</i>	3
<i>Forest Plantation Committee Meeting</i>	4
<i>Committee Meeting of the National Timber Industry Policy (NATIP) Sarawak</i>	4
<i>Young Potential Development Programme for Plantation Management</i>	5
<i>Upcoming Events</i>	5
<i>Asia Pacific Association of Forestry Research Institutions (APAFRI) Sixth General Assembly 2012</i>	6
<i>Updates on the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management)</i>	7
<i>Sarawak Timber Industry Lab (STIL)</i>	8
<i>STA Enterprises Sdn Bhd Hari Raya Open Office</i>	8
<i>STA Community Development Project</i>	9
<i>Dialogue with Small and Medium Enterprises/ Business Organisations organised by The Association of Banks in Malaysia and Bank Negara Malaysia</i>	10
<i>Workshop on Malaysia's REDD+ Readiness Project</i>	11
<i>Seminar on Engagement on Trade Settlement in Chinese Renminbi</i>	24

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	12
<i>Rainfall data</i>	24



TIMBER SPECIES:

Trade Name: Keruing
Botanical Name: *Dipterocarpus* spp.
Family: Dipterocarpaceae
Classification: Medium
Hardwood

Suitable for medium construction, piling, posts, beams, joists, rafters, pallets and plywood manufacture

Photo courtesy of Forest Department Sarawak

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Winnie Lee

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association
11 Floor, Wisma STA,
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel: ++ (60 82) 332 222
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999
Email: sta@sta.org.my
Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd
Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)
Fax : ++ (60 82) 333 002
Email : wismaprinting@yahoo.com

WEIGHT SCALING OF *PARASERIANTHES FALCATARIA* STUDY



Photo: Discussion in progress



Photo: The *Paraserianthes falcataria* logs

The Sustainable Forestry and Compliance Unit of Sarawak Forestry Corporation (SFC) recently carried out an exercise to field verify the results of the study for weight scaling of logs harvested from planted *Paraserianthes falcataria* forests. Representatives from the Applied Forest Science & Industry Development Unit, SFC; Forest Plantation & Reforestation Division of Forest Department Sarawak; Sarawak Timber Association and Shin Yang Forestry Sdn Bhd participated in this exercise, which was carried out in Long Lama, Miri on 6 August 2012.

Two batches, each of 30 pieces of ten-year old logs, were felled from LPF 0017 prior to the field verification exercise. Key dimensions of these logs were individually measured by staff of Shin Yang Forestry Sdn Bhd prior to the field verification process. These measurements were checked again before the weight of the two batches of logs were separately weighed using a commercial weighbridge. The logs were then debarked and the weight was measured again to determine the bark content.

A discussion was held immediately after the field verification exercise to analyse the results of the study. It was agreed that the conversion constant for the weight scaling of *Paraserianthes falcataria* will be further deliberated with members of STA before submitting to the Director of Forests for consideration to be adopted officially for weight scaling of *Paraserianthes falcataria* for royalty and cess assessment.

Unit Pematuan dan Perhutanan Mampan Sarawak Forestry Corporation (SFC) telah melaksanakan penilaian lapangan mengenai hasil kajian penskalaan berat balak yang dituai dari ladang hutan *Paraserianthes falcataria* di Long Lama, Miri pada 6 Ogos 2012.

Satu perbincangan telah diadakan sejurus selepas penilaian lapangan untuk menganalisis hasil kajian. Ia telah dipersetujui bahawa penukaran malar bagi penskalaan berat *Paraserianthes falcataria* akan dibincangkan dengan lebih lanjut bersama ahli-ahli STA sebelum menyerahkannya kepada Pengarah Hutan untuk pertimbangan dan diterima pakai secara rasmi bagi penskalaan berat *Paraserianthes falcataria* dalam penilaian royalti dan ses.

砂拉越林业机构(SFC) 旗下森林科学应用与工业发展单位(AFSID)于2012年8月6日假美里弄拉玛进行一项计算采伐自南洋楹树种植原木重量结果的实地核查。

各代表在实地核查后，开会讨论分析研究结果。代表一致同意在呈交予砂森林局局长通过为采伐税率和附加税评估前，这项南洋楹树重量转换标度常数核查结果需与协会会员进行进一步商讨。

FOREST PLANTATION COMMITTEE MEETING

Members of STA Forest Plantation Committee and representatives of Sarawak Forestry Corporation (SFC) and Forest Department Sarawak (FDS) met on 28 August 2012 at Wisma STA, Kuching to discuss issues related to the assessment of royalty and cess for logs harvested from planted forests.

The meeting was briefed on the results of the Conversion Factor Study by Mr Semilan Ripot from SFC where he provided an overview of the Study and activities carried out on the royalty and cess assessment. He also gave a briefing on the field testing exercise which was coordinated by SFC and explained on the process of royalty assessment of planted timber for weighbridge placed at the licensed area.

The Forest Plantation Committee then continued with the Committee Meeting and deliberated on the following matters; tax incentives for Forest Plantation Development, field visit, Research Co-operative Proposal, Standard Operating Procedures (SOP), R&D Funding Consideration (for Kelampayan Germplasm Project at Sibiyu Research Station and Project Proposal on Cadambatree Project by UNIMAS), study on *Acacia mangium* by SFC, road toll issue, cess issue, issues encountered in tree planting, proposal presentation by Mr Nicholas Ting of Ta Ann Group, R&D funding and STA Forest Plantation Committee Co-opt member.

Ahli-ahli Jawatankuasa Perladangan Hutan STA dan wakil-wakil dari Sarawak Forestry Corporation (SFC) dan Jabatan Hutan Sarawak (FDS) telah mengadakan mesyuarat pada 28 Ogos 2012 di Wisma STA, Kuching untuk membincangkan perkara-perkara mengenai penilaian royalti dan ses bagi kayu balak yang dituai dari ladang hutan.

Mesyuarat dimaklumkan mengenai keputusan Kajian Faktor Penukaran oleh Encik Semilan Ripot dari SFC di mana beliau telah memberi gambaran mengenai Kajian dan aktiviti yang dijalankan bagi menentukan penilaian royalti dan ses.

STA人工造林小组会员于2012年8月28日假STA大厦会见砂拉越林业机构(SFC)和砂拉越森林局(FDS)代表商讨采伐税率和附加税评估事项。

SFC代表, 森密兰先生(译音)在会议中呈现转换因子研究结果, 则研究过程和确定税率评估程序活动。

COMMITTEE MEETING OF THE NATIONAL TIMBER INDUSTRY POLICY (NATIP) SARAWAK

The first Committee Meeting of the National Timber Industry Policy (NATIP) Sarawak for 2012 was called by the Ministry of Resource Planning and Environment (MRPE) on 17 August 2012 at Wisma Sumber Alam in Kuching. The Meeting was chaired by its Permanent Secretary Datu Sudarsono Osman.

Approximately twenty (20) representatives from MRPE, the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC), the Forest Department Sarawak (FDS), the Sarawak Forestry Corporation (SFC), Harwood Timber Sdn Bhd (HTSB), the Ministry of Industrial Development (MID) and Sarawak Timber Association (STA) attended this Committee Meeting.

The main agenda for this Committee Meeting is to discuss the preparation for the forthcoming NATIP Sarawak Lab. The Meeting resolved to raise the following issues for discussion during the Lab; namely (i) R&D (ii) capacity building (iii) manpower and (iv) resource.

The date for the NATIP Lab has been proposed on the last week of October 2012. The Lab will be fully sponsored by the Malaysian Timber Industry Board (MTIB), the lead agency for NATIP. The facilitator will be Encik Mohd Yunus from the Performance Management Delivery Unit (PEMANDU).

Mesyuarat Jawatankuasa pertama Dasar Perindustrian Kayu Negara (NATIP) Sarawak untuk tahun 2012 telah dilaksanakan oleh Kementerian Perancangan Sumber dan Alam Sekitar (MRPE) pada 17 Ogos 2012 di Wisma Sumber Alam, Kuching. Mesyuarat ini telah dipengerusikan oleh Setiausaha Tetap, Datu Sudarsono Osman.

Agenda utama Mesyuarat Jawatankuasa ini adalah untuk membincangkan persediaan Lab NATIP Sarawak yang akan datang. Lab NATIP telah dicadangkan untuk diadakan pada minggu terakhir bulan Oktober 2012. Lab ini akan ditaja sepenuhnya oleh Lembaga Perindustrian Kayu Malaysia (MTIB), agensi yang menerajui NATIP.

砂拉越州国家木材工业政策(NATIP)执委会在资源规划和环境部常务秘书, 拿督苏达索诺(译音)主持下于2012年8月17日假古晋资源大厦召开本年度首届会议。

执委会会议主要议程是商讨即将来临的砂拉越NATIP工作营筹备工作。

NATIP领导机构, 马来西亚木材工业局(MTIB), 将全额资助将在2012年10月最后一周举行的NATIP工作营。

YOUNG POTENTIAL DEVELOPMENT PROGRAMME FOR PLANTATION MANAGEMENT

Sarawak Timber Association (STA) hosted an educational visit by sixteen (16) students to Wisma STA on 9 August 2012. The visit is part of the one week orientation programme for students who have been selected by the KTS Group of Companies for its "Young Potential Development Programme for Plantation Management". Upon completion of this programme, these students shall be offered employment in KTS oil palm plantations.

The group of students comprises fifteen (15) students from Sacred Heart Secondary School in Sibu and one (1) student from SMK Kuching Town in Kuching. The students are Mr Aaron Wong Seng Tak, Mr Alex Teng Tung Maw, Mr Charles Boromeo, Mr Fareez Nasyaluddin, Mr Henry Cheng Koh Liang, Mr Hii Lu Fong, Mr Kelvin Ting Hieng Hui, Mr Koh Chong Seng, Mr Lau Pik Sung, Mr Mok Hua Seng, Mr Ngu Chien Kai, Mr Rafidy Jam, Mr Steven Paul, Mr Ting Chiong Yu, Mr Wong Kai Ping and Ms Rochelle Goh. These students will be pursuing a 30-month Diploma in Business Administration course at the Institut Eksekutif in Kuching under a full scholarship offered by the KTS-BLD Foundation.

During the visit, the students were given a guided tour to the Exhibition Centre, followed by a briefing on the roles and functions of STA, the background to the forest industry in Sarawak and market information with regards to the industry.

The students were then divided into three (3) groups to do presentations on "Forests in Sarawak", "Manufacturing of Timber Products" and "Markets for Sarawak's Timber Products" by utilising information available in STA Exhibition Centre to demonstrate their understanding on the topics at the end of the visit.

本會于2012年8月9日假STA大廈接待啟德行集團“種植管理青年發展計劃”一行16位學生的教育參訪。此參訪為迎新周活動之一。學生在完成此計劃後，將被錄僱為啟德行油棕園經理。

16位學生當中，15位學生來自詩巫聖心中學及一位來自古晉鎮中。



Photo: Briefing in progress



Photo: Group photo

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menganjurkan lawatan sambil belajar untuk enam belas (16) orang pelajar di Wisma STA pada 9 Ogos 2012. Lawatan tersebut adalah sebahagian daripada program orientasi seminggu bagi pelajar yang telah dipilih oleh Kumpulan Syarikat KTS untuk "Program Pembangunan Potensi Muda bagi Pengurusan Perladangan". Setelah tamat program ini, pelajar-pelajar ini akan ditawarkan pekerjaan di ladang kelapa sawit KTS.

Kumpulan pelajar ini terdiri daripada lima belas (15) orang pelajar dari Sekolah Menengah Sacred Heart, Sibu dan seorang (1) pelajar dari SMK Bandar Kuching, Kuching.

UPCOMING EVENTS

DATE	EVENTS	VENUE	ORGANISER
4 to 6 October 2012	MTC Global WoodMart 2012	• Kuala Lumpur Convention Centre, Kuala Lumpur	• Malaysian Timber Council (MTC)
27 to 29 November 2012	2 nd World Congress on Timber and Wood Products Trade	• Taicang Jinling Garden Hotel, Taicang, China	• China Timber and Wood Products Distribution Association, Taicang • Municipality Government of Jiangsu Province • Jjiangsu Taicang Port Administration Committee

ASIA PACIFIC ASSOCIATION OF FORESTRY INSTITUTIONS (APAFRI) SIXTH GENERAL ASSEMBLY



Photo: Group photo

The Asia Pacific Association of Forestry Research Institutions (APAFRI) is an independent non-profit body, which aims to enhance research and technology development capabilities in support of conservation and management of forest resources in the Asia-Pacific region. The Secretariat is based in the campus of Forest Research Institute of Malaysia (FRIM), Kuala Lumpur, Malaysia.

Twenty six (26) member institutions attended the recently concluded APAFRI 6th General Assembly on 31 August 2012 in Guangzhou, China. The once-in-three-year event was hosted by the Research Institute of Tropical Forestry of the Chinese Academy of Forestry (CAF) and those attended the APAFRI General Assembly were also invited to the Institute's 50th Anniversary Celebration the following day.

Dato' Dr Abdul Latif Mohmod, the outgoing Chairman for APAFRI 2009 – 2012, who is also the Director-General of FRIM, presented his report, listing all the significant activities carried out by the Association over the past three years. He challenged all members to help steer APAFRI into a new chapter, generating income from research. He ended his report with a vote of thanks to all members of the outgoing Executive Committee.

The new Executive Committee for 2012 – 2015 is as follows:

- Chairman : **Forest Research Institute Malaysia (FRIM)**
Dato' Dr Abd Latif Mohmod
- Vice Chairman : **Indian Council of Forestry Research & Education (ICFRE)**
Dr VK Bahuguna
- Committee : **Korea Forest Research Institute (KFRI)**
Dr Park Jung Hwan
- Department of Forestry, Fiji**
Mr Elik Senivasa Sigarugurugu
- University Putra Malaysia**
Professor Faridah Hanum Ibrahim
- Indian Plywood Industries Research and Training Institute (IPIRTI)**
Dr C N Pandey
- Ecosystems Research and Development Bureau (ERDB)**
Dr Aida Lapis
- Forestry and Forest Products Research Institute (FFPRI)**
Dr Isamu Okochi
- Internal Auditors : **Research Institute of Tropical Forestry (RITF)**
Dr Xu Daping
- Forest Products Research and Development Institute (FPRDI)**
Dr Romulo Aggangan

During the event, Dr Ke Shuifa, a researcher from the Renmin University China, was presented with the Dr YS Rao Forestry Research Award 2012, for his contributions to forestry economics, community forestry and tenure reforms.

Persatuan Institusi-Institusi Penyelidikan Perhutanan Asia Pasifik (APAFRI) merupakan badan bebas bukan berasaskan keuntungan, yang bertujuan untuk meningkatkan keupayaan penyelidikan dan pembangunan teknologi dalam menyokong pemuliharaan dan pengurusan sumber hutan di rantau Asia-Pasifik.

Dua puluh enam (26) ahli institusi telah menghadiri Perhimpunan Agung APAFRI kali ke-6 pada 31 Ogos 2012 di Guangzhou, China. Acara tiga tahun sekali ini telah dianjurkan oleh Institut Penyelidikan Perhutanan Tropika (RITF) Akademi Perhutanan China (CAF).

Dato' Dr Abdul Latif Mohmod, Pengerusi APAFRI 2009 - 2012, yang juga merupakan Ketua Pengarah FRIM, membentangkan laporan beliau, menyenaraikan semua aktiviti utama yang dijalankan oleh Persatuan dalam tempoh tiga tahun yang lalu.

Jawatankuasa Eksekutif yang baru bagi tahun 2012 - 2015 telah dibentuk.

亚太林业研究机构协会(APAFRI)是一个独立非营利组织, APAFRI的工作为加强亚太地区支持森林资源保护和管理研究与技术发展能力。

中国林业科学研究院热带林业研究所(CAF)于2012年8月31日在中国广州举办第6届APAFRI大会。总共有26机构成员代表出席此每三年一次大会。

APAFRI 2009 - 2012年度卸任主席,同时也是马来西亚森林研究局(FRIM)局长,拿督阿都拉迪博士(译音)于大会呈现及列出该协会过去三年所展开的重大活动。

2012 - 2015年度执行委员会名单如原文所示。

UPDATES ON THE POSTGRADUATE DIPLOMA IN APPLIED SCIENCE (SUSTAINABLE TROPICAL FOREST MANAGEMENT)

The third subject of the Postgraduate Diploma in Applied Science Course, *Regulation of Forest Management*, was delivered from 30 July to 3 August 2012. In this subject, students were taught about the Forest Policy concepts and factors that influence policy direction; legislation and organisations affecting forestry in Sarawak; international agreements and organisations affecting forestry in Sarawak; and current issues comprising biodiversity, timber certification, social impact and international conventions.

The fourth subject, *Planning and Mapping Forestry Operations* was delivered from 3 to 7 September 2012. In this subject, students were introduced to the techniques for forest planning that includes forest measurement, mapping and modelling, harvesting systems and environmental considerations as well as to understand the requirements to prepare plans for submission to the Forest Department Sarawak. On 5 September 2012, the students proceeded to the research sites at Semengoh for field trip focusing on hands on practical on how to use the maps, Global Positioning System (GPS) and Geographic Information System (GIS).

The next subjects are *Communities and Forests* and *Harvesting and Roding* which will be delivered from 15 to 19 October and 19 to 23 November 2012 respectively. STA members who wish to enhance their knowledge in these subjects may attend them on a Continuing Education basis (i.e. single subject only). No fees will be charged for attending this subject. However, participants shall be responsible for travel expenses and accommodation costs incurred. Those interested may contact Dr Peter Kho or Ms Suzie Adee at 082-332222.

Subjek ketiga Diploma Pascasiswazah Kursus Sains Gunaan ialah Peraturan Pengurusan Hutan, telah disampaikan dari 30 Julai hingga 3 Ogos 2012. Dalam subjek ini, pelajar telah diajar tentang konsep Dasar Perhutanan dan faktor-faktor yang mempengaruhi hala tuju dasar; perundangan dan organisasi yang mempengaruhi perhutanan di Sarawak.

Subjek keempat, Operasi Perancangan dan Pemetaan Perhutanan telah disampaikan dari 3 hingga 7 September 2012. Dalam subjek ini, pelajar diperkenalkan dengan teknik-teknik perancangan hutan seperti pengukuran hutan, pemetaan dan pemodelan, sistem penuaian dan kepekaan alam sekitar serta memahami keperluan dalam menyediakan pelan untuk dikemukakan kepada Jabatan Hutan Sarawak.

Subjek Komuniti dan Hutan serta subjek Penuaian dan Pembinaan Jalan masing-masing akan disampaikan dari 15 hingga 19 Oktober dan 19 hingga 23 November 2012. Ahli-ahli STA yang ingin meningkatkan pengetahuan mereka dalam mata pelajaran tersebut boleh menghadiri mana-mana subjek untuk Pendidikan Berterusan.

持续性热带森林管理研究生文凭第3科目“森林管理法规”已于7月30日至8月3日在古晋STA大厦进行。学生在这科目学习有关影响政策指导的森林政策概念和因素以及影响砂州林业的法规和组织课程。

第4科目“策划和林业操作测绘”也于9月3日至7日在古晋进行。学生学习有关森林策划技术,这涵盖森林测量,测绘塑造,采伐系统,环境因素和了解提交于砂森林局规划的规定需求。

接下来的两个科目,即“社区与森林”及“采伐与筑路”将分别于10月15日至19日和11月19日至23日开课。有兴趣增进这方面知识的本会会员可报读这些科目作为持续学习(单一科目)。

SARAWAK TIMBER INDUSTRY LAB (STIL)



Photo: STIL in progress

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) had organised the last series of Sarawak Timber Industry Lab (STIL) with support from Training Hub Sdn Bhd from 1 to 2 August 2012 at Riverside Majestic Hotel, Kuching. Approximately eighty (80) participants from various agencies attended the lab.

In this lab, the participants and consultants summarised the recommendations discussed during the four labs and gave a presentation to the Panel Members.

Mr Nor Azmi bin Abdul Rahim presented the findings of the labs to the Panel Members which consists of Tan Sri Datuk Amar Hamid Bugo, Dato Henry Lau, Dato Liaw Soon Eng, Dato Ali Yusop and moderated by Datuk Dr Yusuf Hadi.

The views and comments received from the panel will be used to enhance and improve the final report which will then be formulated as policies towards development of the timber industry in Sarawak and to ensure its sustainability.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) telah menganjurkan siri terakhir Makmal Industri Perindustrian Sarawak (STIL) dengan bantuan daripada Training Hub Sdn Bhd pada 1 - 2 Ogos 2012 di Hotel Riverside Majestic, Kuching.

Pandangan dan komen yang diterima daripada ahli panel akan digunakan untuk meningkatkan dan memperbaiki laporan akhir yang kemudiannya akan dirumuskan sebagai dasar ke arah pembangunan industri perindustrian Sarawak supaya terus kekal mampan.

砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 在 Training Hub 有限公司的协助下于2012年8月1日至2日假河滨皇冠酒店举办最后一系列的砂拉越木材工业工作营(STIL)。

指导顾问所提议的意见及建议将用于增进和改善最终报告。该报告将制定砂拉越木材工业发展政策以确保其可持续性。

STA ENTERPRISES SDN BHD HARI RAYA OPEN OFFICE

In conjunction with the celebration of Hari Raya Aidilfitri in August 2012, STA Enterprises Sdn Bhd (STAE) organised a 'Hari Raya Open Office' event on 28 August 2012 at Wisma STA for staff of its tenants.

This is the first time for STAE to organise such an event and it was aimed at fostering better working relationship between staff of STAE and all its valued tenants in Wisma STA. The event was attended by approximately one hundred (100) invited guests.

Bersempena dengan sambutan Hari Raya Aidilfitri pada bulan Ogos 2012, STA Enterprises Sdn Bhd (STAE) telah menganjurkan 'Hari Raya Open Office' pada 28 Ogos 2012 di Wisma STA untuk semua penyewanya.

Acara ini dilaksanakan julung kali oleh STAE dan bertujuan untuk memupuk hubungan kerja yang erat di antara pekerja STAE dan penyewa di Wisma STA.

STA Enterprises有限公司(STAE)于2012年8月28日假STA大厦与其租户共享午餐欢庆开斋节。

STAE首次举办类似活动，旨在促进STAE与租户双方更好的长远合作关系。



STA COMMUNITY DEVELOPMENT PROJECT

STA Mutual Sdn Bhd (STAM), a subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA) provides financial assistance to forest communities for Community Development Projects (CDP) and scholarships to qualified Sarawakians for tertiary education.

STA in collaboration with the Sarawak Forestry Corporation (SFC) had conducted a fact-finding mission in Apoh-Tutoh, Upper Belaga and Upper Baram from March to May 2010, to gather information that would enable STA and its members to implement projects that would benefit communities living in the vicinity of their timber licence areas.



Photo: Landing Stage Project

In the second half of 2011, STAM worked with Samling Strategic Corporation Sdn Bhd on two projects which were identified during the said fact-finding mission. These two projects involved the construction of a landing stage at Sungai Balong as one of the river transit facility for the Penan community in Long Lamai and the supply of 20 units of 400-litre water tank to the Penan community in Long Sait. STAM fully funded these two projects, which were completed at the end of 2011 at a cost of RM 31,828.00.

Construction of the landing stage included log stairs with 13 steps at 7" wide; excavation of soil inward into the river bank to create a channel, and gravel topping on 30 meters long @ 3 ½ meters wide roadway leading to the main road. The supply of 20 units of 400-litres water tank for Long Sait also included the cost of fuel for motor boat and food for the boatmen to deliver the tanks to the village.

The Penan communities in Long Lamai (450 people) and Long Sait (400 people) have benefited from these two projects. Long Lamai is located close to the international border between Kalimantan, Indonesia and Sarawak, Malaysia. The only way to get to Long Lamai is by an hour boat ride from Long Banga, Baram, where the nearest rural air service airport is located. The only way to get to Long Sait is a 7-hour drive through of logging road from Miri, followed by a 3- to 4-hour boat ride. Sometimes one has to walk halfway the journey on the boat ride due to the low level of the river. This village has difficulty to locate a water source for a gravity-feed system to get water supply for daily use.



Photo: Water Tank Project

本会属下公司, STA Mutual有限公司 (STAM) 提供乡村社区发展计划 (CDP) 财务援助和高等教育奖学金予合格的砂拉越子弟。

本会与砂拉越林业机构 (SFC) 自2010年3月至5月联合实况考察安珀督东, 上布拉甲和上巴南以收集资料从而让本会和其会员实施有助于木材特许区附近社区的计划。

2011年下半年, STAM与本会会员公司, Samling Strategic Corporation有限公司通过上述实况考察后共同进行两项计划, 则在弄拉迈本南族部落的巴龙河施工栈桥和供应20个400升水箱给弄赛伊的本南族部落。

STA Mutual Sdn Bhd (STAM), sebuah syarikat subsidiari Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menyediakan bantuan kewangan kepada komuniti hutan melalui Projek Pembangunan Masyarakat (CDP) dan biasiswa kepada warga Sarawak yang berkelayakan untuk memperolehi pendidikan tertiar.

STA telah bekerjasama dengan Sarawak Forestry Corporation (SFC) menjalankan misi mengumpul maklumat di Apoh-Tutoh, Hulu Belaga dan Hulu Baram dari Mac hingga Mei 2010, maklumat yang diperolehi membolehkan STA dan ahli-ahlinya melaksanakan projek-projek yang memberikan manfaat kepada masyarakat yang tinggal di sekitar kawasan lesen pembalakan mereka.

Pada separuh kedua tahun 2011, STAM telah bekerjasama dengan Samling Strategik Corporation Sdn Bhd melaksanakan dua projek yang telah dikenal pasti semasa misi mengumpul maklumat tersebut. Kedua-dua projek tersebut melibatkan pembinaan pentas pendaratan di Sungai Balong sebagai salah satu kemudahan transit sungai untuk masyarakat Penan di Long Lamai dan membekalkan 20 unit tangki air 400 liter kepada masyarakat Penan di Long Sait.

DIALOGUE WITH SMALL AND MEDIUM ENTERPRISE BUSINESS ORGANISATIONS ORGANISED BY THE ASSOCIATION OF BANKS IN MALAYSIA AND BANK NEGARA

The Association of Banks in Malaysia (ABM) together with the Bank Negara Malaysia organised a follow-up dialogue with the Small and Medium Enterprises (SMEs) and business organisations on 7 August 2012 at Riverside Majestic Hotel in Kuching.

As part of ABM's on-going public engagement initiatives, this Dialogue was attended by sixty (60) representatives from SMEs, associations, chambers, banking institutions and officers from Ministry of International Trade and Industries (MITI) and its agencies.

Ms Chuah Mei Ling, the Executive Director of ABM chaired the Dialogue and informed participants that similar dialogues had been successfully held in Penang, Batu Pahat, Kuala Terengganu, Ipoh, Kota Kinabalu, Kuantan and Sungai Petani. The main purpose of these dialogues is to identify issues on the ground, particularly with regard to access to financing.

There were three (3) presentations during the Dialogue:-

1. Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (CGC) by Mr Khoo Kim Ho, Senior General Manager Operations, CGC

Mr Khoo introduced a wide range of products offered by Credit Guarantee Corporation to SMEs with no collateral or insufficient collateral and business track record to obtain credit facilities from financial institutions. CGC develops and manages Guarantee Schemes such as Enhancer Direct, Tabung Projek Usahawan Bumiputera, Small Biz Express and Green Technology for eligible SMEs.

2. SME Corporation Malaysia by Ms K Karunajothi, Senior Director, SME Corporation Malaysia

Ms Karunajothi briefed the participants on SME Masterplan 2012 – 2020. SME contributed 32% of Malaysia's Gross Domestic Product (GDP), 59% of employment and 19% of exports. There are 32 initiatives across six (6) focus areas such as Innovation & Technology, Market Access, Access to Financing, Legal & Regulatory Environment, Human Capital and Infrastructure. The six (6) High Impact Programmes are:-

- Integration of business registration and licensing to enhance ease of doing business
- Technology Commercialisation Platform to encourage innovation

- SME Investment Programme to provide early stage financing
 - Going Export Programme to expedite internationalization of SMEs
 - Catalyst Programme to promote more homegrown champions
 - Inclusive Innovation to empower the bottom 40%
3. Bank Negara Malaysia (BNM) by Mr Kamari Zaman bin Juhari, Director Development Finance and Enterprise, BNM

Mr Kamari briefed the participants on financing access for Micro and SMEs. Banking institutions are the main financiers for SMEs, representing 87% of the total SME financing.

BNM has implemented the following holistic framework to assist SMEs:-

- Financial infrastructure
- Financing Schemes
- Guarantee Schemes
- Avenue to obtain information and advice/redress
- Debt Resolution and Management
- Outreach and Awareness Programmes

Mr Kamari further announced that there is RM1.5 billion out of the initial allocation of RM11.4 billion, which is still available under BNM SME Funds as at end of June 2012.



Photo: Meeting in progress

Persatuan Bank-Bank dalam Malaysia (ABM) bersama dengan Bank Negara Malaysia telah mengadakan satu dialog susulan dengan Perusahaan Kecil dan Sederhana (PKS) dan organisasi perniagaan pada 7 Ogos 2012 di Hotel Majestic Riverside, Kuching.

Cik Chuah Mei Ling, Pengarah Eksekutif ABM telah mempengerusikan Dialog tersebut dan peserta dimaklumkan bahawa dialog serupa telah berjaya diadakan di Pulau Pinang, Batu Pahat, Kuala Terengganu, Ipoh, Kota Kinabalu, Kuantan dan Sungai Petani. Tujuan utama dialog ini adalah untuk mengenal pasti isu-isu di akar umbi khususnya mengenai akses kepada pembiayaan.

Terdapat tiga (3) perbentangan semasa Dialog tersebut.

马来西亚银行公会(ABM)连同国家银行于2012年8月7日假古晋河滨皇冠酒店与中小型企业及商业进行跟进对话会。

该对话会主席, ABM执行董事蔡枚玲女士告知参与者类似对话会已分别在檳城, 峇株巴轄, 瓜拉登嘉樓, 怡保, 亚庇, 关丹和双溪大年进行。此对话会主要目的是确认现实问题特别是如何获取融资课题。

对话会总共呈现3份论文。

WORKSHOP ON MALAYSIA'S REDD+ READINESS PROJECT

The United Nations Development Programme (UNDP) and the Ministry of Natural Resources and Environment (MNRE) organised a Workshop on Malaysia's Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation (REDD+) Readiness Project from 2 to 3 August 2012 at the Hilton Kuching Hotel. The REDD+ Readiness in Malaysia is a joint project implemented by UNDP and MNRE which aims at developing a national framework that includes the policy, legal and institutional components for REDD+; exploring and providing recommendations on sustainable financing mechanism for REDD+ implementation, and improving capacity and stakeholder participation in REDD+ management.

The workshop included the following four (4) presentations:

1. "Introduction to REDD+" by Dr Elizabeth Philip, head of REDD+ Unit, NRE;
2. "Sarawak's Development Plans" by Mr Lester Matthew, State Planning Unit;
3. "Draft Recommendations for Institutional Framework" by Mr Lee Kian Foh, project consultant; and
4. "Free, Prior and Informed Consent within REDD+" by Mr Maximilian Conrad, REDD+ Unit, NRE

The workshop also included breakout groups and subsequent plenary discussions on measuring, reporting and verification; social and environmental safeguards; and financing and sharing of benefits. These outputs will be used to formulate the National REDD+ Strategy, which aims to enhance conservation of natural forests and reduce forest degradation.

Program Pembangunan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (UNDP) dan Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar (MNRE) telah menganjurkan Bengkel Kesiapan Projek Pengurangan Emisi dari Deforestasi dan Degradasi Hutan (REDD+) Malaysia dari 2 hingga 3 Ogos 2012 di Hotel Hilton Kuching. Kesiapan REDD+ di Malaysia merupakan satu projek bersama yang dilaksanakan oleh UNDP dan MNRE yang bertujuan untuk membangunkan satu rangka kerja kebangsaan termasuk dasar, undang-undang dan institusi komponen untuk REDD+; meneroka dan menyediakan cadangan mengenai mekanisme pembiayaan mampan untuk pelaksanaan REDD+, dan meningkatkan kapasiti dan penyertaan pihak berkepentingan dalam pengurusan REDD+.

Empat (4) kertas kerja telah dibentangkan semasa bengkel ini.

Bengkel turut membincangkan kumpulan pelarian dan seterusnya perbincangan sidang pleno. Output ini akan digunakan dalam Penggubalan Strategi REDD+ Kebangsaan, yang bertujuan untuk meningkatkan pemuliharaan hutan asli dan mengurangkan degradasi hutan.

联合国开发计划署(UNDP)与自然资源和环 境部(MNRE)于2012年8月2日至3日假古晋希尔顿酒店举办马来西亚减排森林砍伐与退化(REDD+)就绪计划工作坊。这项由UNDP与MNRE联合执行的马来西亚REDD+计划旨于发展国家 REDD+政策, 法律和体制框架; 探讨和提供建议予 REDD+可持续融资机制执行及改善 REDD+管理和利益相关者的参与管理。

工作坊总共呈现4份论文。

工作坊也涵盖分组及全体讨论。讨论结果将应用在制订国家 REDD+策略, 这 目的在于加强自然林保护及减少森林退化。

SEMINAR ON ENGAGEMENT ON TRADE SETTLEMENT IN CHINESE RENMINBI

The Ministry of International Trade and Industry (MITI) in collaboration with Bank Negara Malaysia organised the seminar on Engagement on Trade Settlement in Chinese Renminbi on 7 August 2012 at Riverside Majestic Hotel, Kuching.

The objective of this seminar was to provide information on the potential benefits of using Renminbi (RMB) for trade settlement. The seminar was attended by representatives from various government agencies, trade associations and private sectors.

Representatives from Bank of China, Malayan Banking Berhad (Maybank) and HSBC Bank Malaysia Berhad (HSBC) were invited to share their insights on this topic. Malaysian companies can now have the option to settle their trade transactions with their counterparts in China in RMB. All current account (goods and services) transactions are eligible for trade settlement in RMB. Since July 2009, the Chinese Government has allowed the use of RMB for settlement of cross-border trade. Settlement in RMB may reduce the foreign exchange risk for exporters and importers to and from China. This may reduce the foreign exchange transaction costs and may result in better pricing of goods and services transactions for Malaysian companies.

Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) dengan kerjasama Bank Negara Malaysia telah menganjurkan Seminar Penglibatan dalam Penyelesaian Perdagangan Renminbi China pada 7 Ogos 2012 di Hotel Majestic Riverside, Kuching.

Objektif seminar ini adalah untuk memberikan maklumat mengenai potensi manfaat apabila menggunakan Renminbi (RMB) dalam penyelesaian perdagangan.

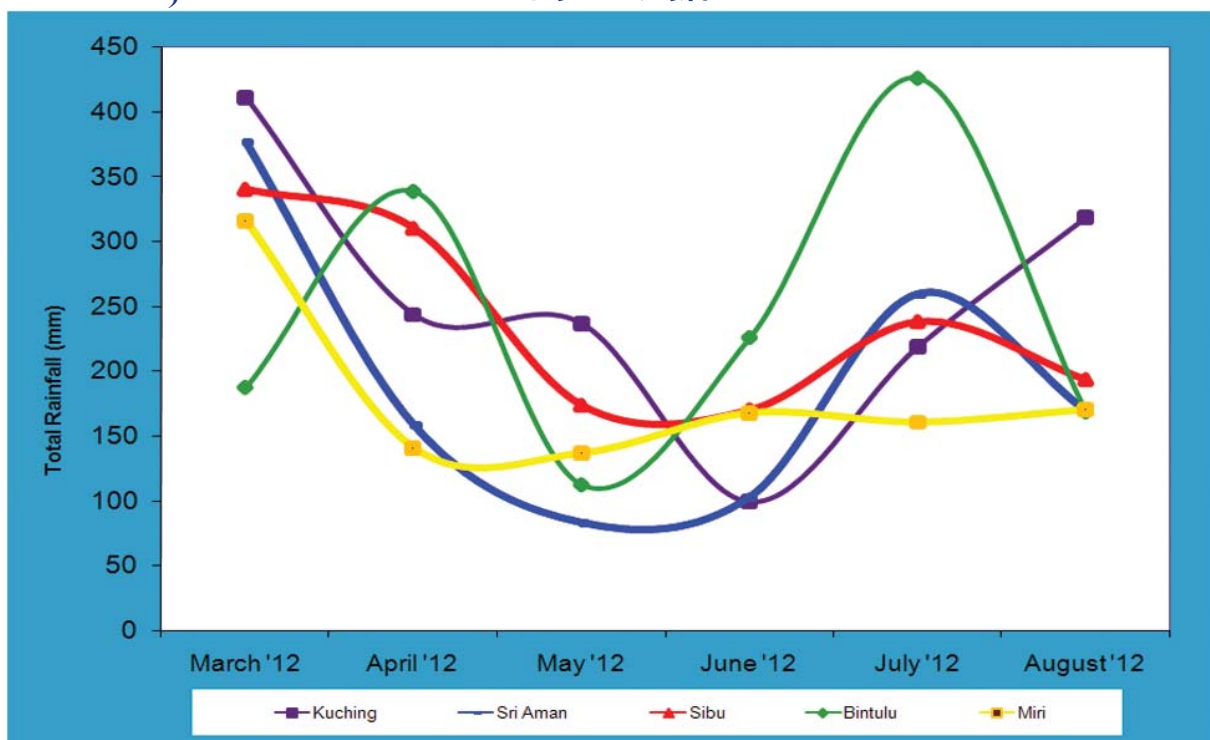
Penyelesaian dalam RMB boleh mengurangkan risiko pertukaran wang asing dan boleh mewujudkan harga barangan dan perkhidmatan yang lebih baik.

国际贸易及工业部(MITI)与国家银行于2012年8月7日假古晋河滨皇冠酒店联办人民币贸易结算研讨会。

此研讨会目的在于提供使用人民币进行贸易结算的潜在利益相关资讯。

人民币结算可以减少外汇风险并提供更好的商品和服务价格。

RAINFALL : MARCH '12 - AUGUST '12 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services